

**06.10. 27. SONNTAG IM JAHRESKREIS – ROSEN-  
KRANZSONNTAG - PFARRFEST / 27. NEDELJA MED LETOM  
/ ROŽNOVENSKA NEDELJA / FARNI PRAZNIK**

Gedenktag Unserer Lieben Frau vom Rosenkranz / Rožno-  
venska Mati Božja

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Albert  
Hafner (90/19); Erich Huss - Jahrestag (303/19); Werngard  
Puschnig (63/19), Thomas, Josefa und Rudolf Zechner, Midi und  
Stefan Stupinsky und Maria und Michael Pleschounig (258/19)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Elisa Gregoritsch, - Lara  
Gregoritsch, Mokina Sarah und Freiwillige / prostovoljci  
**LEKTOREN/LEKTORJI:** Romy ZICH und Rudi URBAN

**OPFERGABE:** Ihre heutige Opfergabe, die Sie während der  
Opfersammlung geben werden, ist für die Finanzierung  
der Restaurierung der **vier Kerzenständer am Mariä  
Sieben Schmerzen- Altar bestimmt.** Herzlichen Dank für  
jede Ihrer Spende, die Sie uns geben werden.

**DAROVANJE:** Vaš današnji dar, ki ga boste darovali sedaj med  
darovanjem, **bo namenjen za obnovo štirih svečnikov za oltar  
Marije sedem žalosti.** Hvala vam za vsak vaš dar, ki ga boste  
darovali.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat  
9133 Sittersdorf / Žitara vas 1

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)

Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Bankkonto: IBAN AT73 3910 0000 0810 2733

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr  
Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure



GÜLTIG: / VELJAVNO:

08.09.2019 – 06.10.2019

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

**Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!  
Dragi žitrajski farani!**

**Bitte beachten Sie,** dass wir an Sonntag, den 15.  
September in unserer Kirche keine Heilige Messe feiern  
werden.

**Prosim, bodite pozorni,** kajti v nedeljo 15. septembra  
ni v naši cerkvi svete maše.

---

**Zadnjič je sveta maša v Mochoritschevi kapeli v  
nedeljo, 15. septembra, ob 20. uri. / Das letzte Mal  
wird in der Mochoritsch Kapelle die Heilige Messe am  
Sonntag, den 15. September um 20 Uhr gefeiert werden.**

---

**Katoliško žensko gibanje krške škofije organizira  
SREČANJE Z NASLOVOM: Odmik za ženske, v  
soboto, 14.09.2019, od 9.30 do 17.00 ure in to v  
Domu v Tinjah Sodalitas.**

**Predavateljica: s. Marjeta Potočnik**

Vabljene, drage žene in matere, na sproščujoč in  
rahločuten »odmik za ženske«, namenjen polnjenju  
»baterij« za vsakdanje obveznosti.

---

**8-tägige Pilgerreise ins HEILIGE LAND** der Pfarre Sittersdorf gemeinsam mit der Pfarre Eberndorf mit Herrn Mag. Anton Traun und Herrn Pfarrer Janez Tratar als geistlichen Begleiter vom **Samstag 8. Februar bis Samstag 15. Februar 2020** zum Preis von EURO 1.392,00 pro Person im Doppelzimmer bzw. EURO 1.940,00 pro Person im Einzelzimmer und deckt folgende Leistungen:

- Bus-Transfer zum Flughafen Wien-Schwechat und retour,
- Direktflug mit der AUA nach Tel Aviv und retour,
- Unterkunft in ausgewählten Hotels mit Halbpension
- sowie die im Programm angeführten Rundreisen und Besichtigungen.

**Zu beachten: Anmeldefrist 1. Okt. 2019  
Reisepass, der zum Zeitpunkt der  
Einreise nach  
Israel noch 6 Monate gültig sein muss.**

Alle weiteren Details entnehmen Sie bitte den Anmelde-Unterlagen, die im Kirchen-Vorraum oder in der Pfarrkanzlei erhältlich sind.

**Offene Fragen** beantwortet Herr Mag. Anton Traun  
unter der Telefon-Nr. 0660 4063 790

**Erreichbar:** Ab 17.00 Uhr

**Anmeldung in Sittersdorf:** Zu den Kanzleistunden,  
jeden Donnerstag von  
17.00 bis 18.30 Uhr

02.10. Mittwoch der 26. Woche im Jahreskreis / Sreda  
26. tedna med letom – Heilige Schutzengel / Angeli  
varuhi

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za /  
für:** Johanna Weissnegger(151/19)

**Tageswerkstätte v Žitari vasi** nas vsako prvo sredo v mesecu vabi popoldan, od 13.30 do 16. ure na kavo, pecivo in klepet. Vsak, ki bo šel na kavo in pecivo, bo s svojim obiskom pomagal vsem mladim, ki živijo in delajo v tej hiši. /

Die Tageswerkstätte in Sittersdorf ladet Sie jeden ersten Mittwoch im Monat am Nachmittag von 13.30 bis 16 Uhr ein: zum Kaffee, Kuchen und gemütlichem Gespräch. Mit Ihrem Besuch schenken Sie den Jungen, die in diesem Haus arbeiten und wohnen, dankbare Aufmerksamkeit!

**Vortrag: Frau sein - Frauenpower 5.0** -  
Jugendzentrum Eberndorf, um 19 Uhr - Ingrid Pak, MSc

03.10. Donnerstag der 26. Woche im Jahreskreis /  
Četrtek 26. tedna med letom

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za /  
für:** Na čast Jezusovemu in Marijinemu Srcu za žive in  
rajne združene sestre (194/19)



28.09. Samstag der 25. Woche im Jahreskreis / Sobota 25. tedna med letom – Hl. Lioba, Äbtissin von Tauberbischofsheim; Hl. Wenzel, Herzog von Böhmen, Märtyrer; Hl. Lorenzo Ruiz und Gefährten, Märtyrer.

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Maria und Josef Kuneth (222/19); Florian und Helene Nortschitsch (91/19); Josef und Ernst Piroutz und Piroutz Verstorbene (141/19)

**LEKTOREN / LEKTORIJI:** Rudi URBAN und Adolf GLINIK

Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe. / Mesečni molitveni dan za duhovne poklice.

**29.09. 26. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 26.**

**NEDELJA MED LETOM** – Hl. Michael, Hl. Gabriel und Hl. Rafael – Erzengel / Sv. Mihael, Gabrijel in Rafael, nadangeli

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Georg Tazoll und Franz Haderlapp (210/19)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Hanna Kleinbichler - Emma Kleinbichler - Clara Komposch und Freiwillige / prostovoljci

**LEKTOREN/LEKTORJI:** Anton TRAUN und Melitta PIROUC

01.10. Dienstag der 26. Woche im Jahreskreis / Torek 26. tedna med letom – Hl. Theresia vom Kinde Jesus, Ordensfrau, Kirchenlehrerin (1873-1897) / Sv. Terezija Deteta Jezusa, devica in cerkvena učiteljica

**Ves mesec oktober vas vabimo k molitvi rožnega venca, ki ga molimo pol ure pred vsako sveto mašo. / Den ganzen Monat Oktober hindurch laden wir Sie ein zum Beten des Rosenkranzes - eine halbe Stunde vor jeder Heiligen Messe.**



**- Am Sonntag, den 6. Okt. 2019, feiern wir in unserer Pfarre das PFARRFEST / - V nedeljo, 6. oktobra 2019 praznujemo v naši fari FARNI PRAZNIK.**

Sveto mašo bodo s svojim petjem obogatili pevci cerkvenega pevskega zbora in otroška skupina ter Mladi glasovi / Die Hl. Messe wird vom Kirchenchor Sittersdorf, der Jungschargruppe und Young Voices umrahmt werden.

Im Zelt werden uns musikalisch die "Pfarr-Spatzen" unterhalten.

Frauen werden wieder gebeten, für das Fest selbstgebackene Torten und Kuchen zur Verfügung zu stellen.

Herzlichen Dank hierfür schon im Voraus und die Bitte um entsprechende Abstimmung mit Frau Traudi Fido, Tel. 0664 1825 656

Gesangs-Probe für Jungschargruppe und Young Voices ist um 8.45 Uhr, anschließend um 10 Uhr die Heilige Messe. / Pevska vaja za otroško skupino je ob 8.45 in nato ob 10.uri sveta maša.

Glasbeno nas bodo na farnem dvorišču pod šotorom zabavali "FARNI VRABCI"

**Zopet vljudno prosimo žene za pecivo in torte.** Najlepša hvala že v naprej. Tiste, ki ste pripravljene darovati pecivo, prosimo, sporočite to gospe **Traudi Fido**, tel. **0664 1825 656**.

**Im Namen des Pfarrgemeinderates und in meinem eigenen Namen lade ich Sie und alle Gäste ein, sich Zeit zu nehmen und dieses Fest mit uns zu feiern.**

**V imenu Farnega sveta in v svojem imenu vabim farane in vse goste, da si vzamete čas in skupaj z nami to nedeljo praznujete.**

---

---

**Romanje živega rožnega venca** bo v nedeljo, 6. oktobra v Dobrli vasi. Ob 13.30 uri bo molitev rožnega venca, nato sv. maša, po sv. maši pa bo skupno srečanje / **Wallfahrt des lebendigen Rosenkranzes** in der Pfarrkirche in Eberndorf am Sonntag, den 6. Oktober. Um 13.30 Uhr Rosenkranzgebet, danach heilige Messe und anschließend Agape.

**Lepo vas pozdravlja / Es grüßt Sie**

Martin Horvat  
Provisor / župnijski upravitelj

---

---

**Katholisches Bildungshaus Tainach**, Propsteiweg, lädt ein / Katoliški dom prosvete vabi, Dom v Tinjah • Bildungshaus Sodalitas, [www.sodalitas.at](http://www.sodalitas.at), e-mail: [office@sodalitas.at](mailto:office@sodalitas.at)  
9121 Tainach/Tinje, Propsteiweg 1 /Proštijaska pot 1, Tel.: 04239/2642:

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Johanna Stumpf - Chiara Woschitz - Sara Hren ter prostovoljci / und Freiwillige

**LEKTOREN/LEKTORJI:** Vertreter der Gemeinde Sittersdorf und Erich MITSCHKE

23.09. Montag der 25. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 25. tedna med letom – Hl. Pius von Pietrelcina (Padre Pio), Ordenspriester (1887-1968) / sv. Pij iz Pietrelcine, duhovnik (pater Pij)

24.09. Dienstag der 25. Woche im Jahreskreis / Torek 25. tedna med letom – Hl. Rupert, Bischof von Salzburg, Glaubensbote, Zweiter Diözesanpatron von Gurk / Sv. Rupret, salzburški škof, drugi patron Krške škofije; Sel. Anton Martin Slomšek, Bischof von Marburg (Drau) / Blaženi Anton Martin Slomšek, škof (1800-1862);

25.09. Mittwoch der 25. Woche im Jahreskreis / Sreda 25. tedna med letom – Hl. Nikolaus von Flüe, Einsiedler u. Friedensstifter / Sv. Nikolaj iz Flüe, kmet in puščavnik  
**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Michael und Rainer Kampusch (69/19)

26.09. Donnerstag der 25. Woche im Jahreskreis / Četrtek 25. tedna med letom – Hl. Kosmas und hl. Damian, Ärzte, Märtyrer in Kleinasien (+525)

27.09. Freitag der 25. Woche im Jahreskreis / Petek 25. tedna med letom – Hl. Vinzenz von Paul, Priester, Ordensgründer / Sv. Vincencij Pavelski, duhovnik in ustanovitelj lazaristov (1581-1660)

18.09. Mittwoch der 24. Woche im Jahreskreis / Sreda 24. tedna med letom – Hl. Lambert, Bischof von Maastricht (Tongern), Glaubensbote in Brabant, Märtyrer (635-705)  
**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Margit Marbek, geb. Harisch (317/18)

19.09. Donnerstag der 24. Woche im Jahreskreis / Četrtek 24. tedna med letom  
**JAHRESTAG DER WEIHE DES DOMES ZU KLAGENFURT / OBLETNICA POSVETITVE CELOVŠKE STOLNICE**

20.09. Freitag der 24. Woche im Jahreskreis / Petek 24. tedna med letom – Hl. Andreas Kim Taegon, Priester, und hl. Paul Chong Hasang, und Gefährten, Märtyrer in Korea / Sv. Andrej Kim Tae-Gon, duhovnik, in drugi Korejski mučenci (1839-1866)

21.09. Samstag der 24. Woche im Jahreskreis / Sobota 24. tedna med letom – HL. MATTHÄUS, Apostel und Evangelist / SV. MATEJ, apostol in evangelist  
**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Sophie Wicher (254/18), Paul Haberz und Hausverstorbene (241/19); Barbara und Michael Pepelnar (242/19)

**LEKTOREN/LEKTORJI:** Valentina LOBNIK und Adolf GLINIK

**22.09. 25. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 25. NEDELJA MED LETOM** – Hl. Mauritius (+290) und Gefährten, Märtyrer der Thebäischen Legion  
**Heilige Messe bei der Gemeinde Sittersdorf - Weinfest, um/ob 9.30 Uhr/ uri / Sv. maša pri občini v Žitari vasi, ob 9.30 uri - vinski praznik, za/ für:**  
Albert Wodlej - 30 Tagverrichtung (244/19); Heinrich und Lucia Tanzer, Tochter Maria und Enkel Hansi (240/19)

- **Bildhauerei & Stein** - Seminar für Anfänger und Fortgeschrittene, **Fr., 13. bis So., 15. Sept. 2019**

- **Južnokoroško romarsko potovanje na Dolenjsko, v soboto, 14. sept. 2019,**

- **Strokovni izlet čebelarjev - v soboto, 14. sept. 2019**

- **Razstava/Ausstellung Lojze ČEMAŽAR** - Slikarjevo iskanje smisla - **16. september, 19.00**

- **Pilgern für Senioren** - Im Gehen wird das Herz weit!  
- vom **19. bis So., 22. Sept. 2019**

- **Die Magie der Farbe** - Malworkshop für Anfänger und Fortgeschrittene,  
**20.-21. September 2019**

- **O branju in zlasti pisanju** - Delavnica kreativnega pisanja s Petrom Svetino, **21.septembra, 9.00-15.00**

**08.09. 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 23. NEDELJA MED LETOM**

**MARIÄ GEBURT / ROJSTVO DEVICE MARIJE**

**V naši cerkvi sveta maša ob 10.30 uri / In unserer Kirche heilige Messe um 10.30 Uhr, za/für:** Herta Waldner (34/19); Werner Urban (100/19)

**Pri sveti maši bo pel cerkveni pevski zbor iz stolne župnije Murska Sobota iz Slovenije-Prekmurje. / Es singt der Kirchenchor der Domkirche Murska Sobota aus Slowenien-Prekmurje.**

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Jessica Schildberger - Lisa Schildberger und Freiwillige / prostovoljci  
**LEKTOREN/LEKTORJI:** Romy ZICH und Erich MITSCHKE

In Bad Eisenkappel – Wallfahrtsort - Hl. Messen um 7.30, 8.30 und um 10.00 Uhr / V Železni Kapli je ROMARSKI SHOD. Sv. maše so ob 7.30, 8.30, in ob 10. uri.

09.09. Montag der 23. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 23. tedna med letom – Hl. Petrus Claver, Priester / Peter Klaver, duhovnik (1580-1654)

11.09. Mittwoch der 23. Woche im Jahreskreis / Sreda 23. tedna med letom

12.09. Donnerstag der 23. Woche im Jahreskreis / Četrtek 23. tedna med letom – MARIĀ NAMEN / MARIJINO IME  
**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša: šolarska sveta maša / Schülermesse: za / für** Maria Stuller (189/18)

13.09. Freitag der 23. Woche im Jahreskreis / Petek 23. tedna med letom – Hl. Johannes Chrysostomus, Bischof von Konstantinopel, Kirchenlehrer / Janez Zlatousti, škof in cerkveni učitelj (350-407)

14.09. Samstag der 23. Woche im Jahreskreis / Sobota 23. tedna med letom – KREUZERHÖHUNG / POVIŠANJE SV. KRIŽA

**Um/ob 16.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Jäger-Gedenkmesse und Kreuzsegnung - Proboi, für Jagdgesellschaft Sittersdorf II

**Ob 16. uri sv. maša,** ki jo organizira lovska družina Žitara vas II, na Proboju. Blagoslov obnovljenega križa  
**Za/für:** alle verstorbenen Jagdkameraden Sittersdorf II / Za vse rajne lovce, Žitara vas (000)

**15.09. 24. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 24. NEDELJA MED LETOM**

Gedächtnis der Schmerzen Mariens / Žalostna Mati Božja  
**ROSALIAKIRCHTAG AM HEMMABERG / ROZALSKO ŽEGNANJE NA GORI SVETE EME.**

**Dort Hl. Messen / sv. maše: 8.00; 8.45; 10.00 (feierliche hl. Messe / slovesna sv. maša und / in 11.00 Uhr / uri (in deutscher Sprache / v nemškem jeziku)**

16.09. Montag der 24. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 24. tedna med letom – Hl. Kornelius, Papst (+253), und hl. Cyprian, Bischof (+258) / Sv. Kornelij, papež in Ciprijan, škof in mučenec

17.09. Dienstag der 24. Woche im Jahreskreis / Torek 24. tedna med letom – Hl. Hildegard von Bingen, Mystikerin und Hl. Robert Bellarmin (1542-1621), Ordenspriester, Bischof von Capua, Kirchenlehrer / sv. Robert Bellarmino, škof in cerkveni učitelj

**Ab 8.00 Uhr Krankenbesuche – bitte melden! / Od 8. ure dalje obisk bolnikov – prosim javite!**